



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1999/SR.32
27 de enero de 2000

ESPAÑOL
Original : FRANCÉS

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

SUBCOMISIÓN DE PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN
DE LOS DERECHOS HUMANOS

51º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 32ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el miércoles 25 de agosto de 1999, a las 15.00 horas

Presidente : Sr. HATANO

SUMARIO

EXAMEN DE PROYECTOS DE RESOLUCIÓN Y DE DECISIÓN (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.99-15263 (EXT)

Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas

EXAMEN DE PROYECTOS DE RESOLUCIÓN Y DE DECISIÓN (continuación)

Examen amplio de cuestiones temáticas relativas a la eliminación de la discriminación racial

- a) Situación de los trabajadores migrantes y de sus familias
- b) Xenofobia (tema 3 del programa) (continuación)

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.4

1. La Sra. HAMPSON propone que se introduzcan enmiendas de carácter puramente técnico al proyecto de resolución. El texto del proyecto se mantendrá tal cual hasta el párrafo 3 de la parte dispositiva inclusive; se enmendará el resto de la manera siguiente:

- 4. Recomienda a la Comisión de Derechos Humanos que adopte el proyecto de decisión siguiente:

"La Comisión de Derechos Humanos, tomando nota de la resolución 1999/... de la Subcomisión de Promoción y Protección de los Derechos Humanos, de ... de agosto de 1999, recomienda al Consejo Económico y Social que adopte la decisión siguiente :

El Consejo Económico y Social decide autorizar a la Subcomisión de Promoción y Protección de los Derechos Humanos a que nombre de entre sus miembros un relator especial encargado de realizar un estudio completo de los derechos de los no nacionales, basándose en el documento de trabajo preparado por el Sr. David Weissbrodt, así como en las observaciones que se han formulado y los debates celebrados en el 51º período de sesiones de la Subcomisión o que pudieran celebrarse en el 56º período de sesiones de la Comisión, y presentar un informe preliminar a la Subcomisión en su 53º período de sesiones, un informe preliminar en su 54º período de sesiones y un informe final en su 55º período de sesiones. El Consejo pide al Secretario General que preste al relator especial toda la ayuda que necesite en el desempeño de su tarea."

2. El PRESIDENTE anuncia que la Sra. Daes y el Sr. Ramishvili se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.4, en su forma enmendada.

Ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales

- a) El orden económico internacional y la promoción de los derechos humanos
- b) Ejercicio del derecho al desarrollo
- c) La cuestión de las empresas transnacionales
- d) El ejercicio del derecho a la educación, inclusive la educación en materia de derechos humanos

(tema 4 del programa) (continuación)

3. El PRESIDENTE anuncia que la Sra. Hampson y el Sr. Ramishvili se suman a los patrocinadores del proyecto.

4. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.8.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.9

5. El PRESIDENTE anuncia que el Sr. Ramishvili y la Sra. Hampson se suman a los patrocinadores del proyecto.

6. El Sr. ALFONSO MARTÍNEZ recuerda que el Consejo Económico y Social es el único que tiene facultades para nombrar relatores especiales. Por tal motivo, en el párrafo 3 de la parte dispositiva habría que sustituir la frase "nombrar al Sr. Oloka-Onyango y a la Sra. Udagama relatores especiales" por "proponer que se nombre al Sr. Oloka-Onyango y a la Sra. Udagama relatores especiales". Por la misma razón, en el proyecto de decisión de la Comisión de Derechos Humanos citado en el párrafo 4 de la parte dispositiva, habría que sustituir las palabras "decide aprobar el nombramiento de..." por "decide aprobar la propuesta de que se nombre a ...". Por último, en el mismo párrafo 4 del proyecto de decisión del Consejo Económico y Social, habría que sustituir las palabras "aprueba la decisión de la Comisión de nombrar..." por "decide nombrar...".

7. La Sra. WARZAZI recuerda que en su resolución 1999/59 la Comisión de Derechos Humanos pidió a la Subcomisión que emprendiera un estudio de la cuestión de la mundialización y sus efectos para el pleno disfrute de todos los derechos humanos. Por eso habría que mencionar esa resolución. El párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de decisión de la Comisión de Derechos Humanos podría comenzar diciendo: "La Comisión de Derechos Humanos, recordando su resolución 1999/59 y tomando nota de ...".

8. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.9, en su forma oralmente enmendada.

Proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/1999/L.13

9. El Sr. WEISSBRODT dice que este proyecto de decisión es exclusivamente de procedimiento, porque en él se propone que la resolución 1998/26, aprobada por la Subcomisión en 1998, sea transmitida a los gobiernos y a otras entidades para que formulen observaciones. Propone que se redacte nuevamente la última oración del texto para que quede completa. Tras las palabras "que transmita la resolución 1998/26 de la Subcomisión a los Estados", se añadirá lo siguiente: "al Representante del Secretario General encargado de examinar la cuestión de las personas desplazadas dentro de su propio país, a las organizaciones intergubernamentales, incluida la Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados y a las organizaciones no gubernamentales para que formulen sus observaciones."

10. La Sra. WARZAZI dice que no tiene nada en contra de la enmienda, pero que, hasta nueva orden, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados es un órgano de las Naciones Unidas y no una organización intergubernamental.

11. El Sr. JOINET considera que para un ignaro este proyecto de decisión es hermético. Por ejemplo, en la oración "en que ésta alentó a la Subcomisión a que continuara su labor sobre esta cuestión", no se sabe de qué labor se trata; en el documento no se hace referencia alguna.

12. La Sra. DAES y la Sra. HAMPSON se suman a los patrocinadores del proyecto de decisión.

13. El Sr. GUISSE estima que el proyecto de decisión es muy incompleto, en el sentido de que no hace referencia alguna al derecho interno de los Estados en relación con la cuestión.

14. El Sr. ALFONSO MARTÍNEZ hace notar que se trata de un proyecto de decisión y no de un proyecto de resolución, y que no ve dónde está el hermetismo del texto.

15. El Sr. WEISSBRODT, respondiendo a la observación de la Sra. Warzazi, propone que se sustituya la expresión "incluida" por una coma, con lo que se arreglaría el problema. El orador coincide con el Sr. Guissé en que esta cuestión atañe al derecho interno; cabe señalar que la referencia a ese derecho figura en la resolución 1998/26. Pide al Sr. Joinet excusas por el carácter esencialmente de procedimiento del

texto; no obstante, por haberse examinado el año anterior el fondo de la cuestión, invita a remitirse a la resolución 1998/26. Espera que el proyecto de decisión pueda ser adoptado por consenso.

16. El Sr. JOINET dice que no se opondrá al proyecto de decisión, aunque considera que la Comisión de Derechos Humanos no comprenderá realmente qué sentido tiene.

17. Queda adoptado el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/1999/L.13 en su forma enmendada.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.14

18. El Sr. WEISSBRODT y el Sr. JOINET se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

19. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.14.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.20

20. El Sr. BENGUA, al presentar el proyecto de resolución, dice que la cuestión de los derechos económicos, sociales y culturales reviste una importancia cada vez mayor para la Subcomisión. La finalidad del Foro Social es hacer hincapié en esta cuestión, e invitar a otros a que participen en los debates, en particular a expertos gubernamentales en cuestiones económicas y sociales. Desde el punto de vista de la organización de los trabajos, el tema 4 del programa de la Subcomisión se examinará en el marco del Foro Social. El Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre los métodos de trabajo y las actividades de las empresas transnacionales informará de su labor a los participantes en el Foro, lo que enriquecerá el debate.

21. El orador señala un error de redacción en el párrafo 1 de la parte dispositiva. En el apartado vii) de la lista de participantes, se deberá sustituir las palabras "organismos internacionales de cooperación" por "asociaciones y sindicatos de carácter internacional".

22. Además, dado que próximamente se ha de celebrar un debate sobre el tema de la extrema pobreza y los derechos humanos, propone que si los patrocinadores del proyecto de resolución no tienen objeciones, esta cuestión figure entre los temas principales del primer período de sesiones del Foro Social. Este tema se menciona además en el apartado c) de la resolución 1999/53 de la Comisión de Derechos Humanos. Si se acepta esta propuesta, habrá que añadir un nuevo párrafo cuyo texto sería el siguiente: "Sugiere que en el primer período de sesiones del Foro Social se atribuya importancia especial al debate sobre la extrema pobreza y los derechos humanos, y pide a la Secretaría que prepare de antemano el tema 3 del programa propuesto, al tiempo que se exhorta a los participantes que serán invitados a que presenten información comprobada y estudios constructivos sobre esta cuestión".

23. El Sr. JOINET pregunta si el Foro Social sustituirá al tema 4 del programa. De ser así, y si el período de sesiones de la Subcomisión sigue teniendo la misma duración, es partidario de esta fórmula. Sería la ocasión de examinar con más minuciosidad las cuestiones de los derechos económicos, sociales y culturales y de demostrar la voluntad de reforma e innovación de la Subcomisión. En cambio, si el Foro Social complementa el tema 4, ello iría necesariamente en detrimento de otras actividades de la Subcomisión.

24. El Sr. GUISE, dice que en su condición de patrocinador del proyecto de resolución, comprende que los tres días dedicados al Foro Social no se incluirían en el período de sesiones de la Subcomisión, porque ello excluiría a otras actividades, como la presentación de informes, etc., relativas a los derechos económicos, sociales y culturales. Es menester que el Foro se lleve a cabo fuera del período de sesiones de la Subcomisión.

25. El Sr. BENGUA hace notar que el programa del Foro Social es idéntico al tema 4. Se trata en realidad de reagrupar en el Foro Social todos los temas que se examinan en relación con el tema 4, a saber las empresas transnacionales, la alimentación, el agua potable, la educación, etc. El Foro Social no excluye ninguna de esas cuestiones, por el contrario, su finalidad es subrayar su importancia.

26. El Sr. EIDE dice que esta cuestión tiene suma importancia pues se trata de un nuevo enfoque de los derechos económicos, sociales y culturales. Ahora bien, es fundamental que la Subcomisión modernice sus métodos de trabajo. Considera al igual que el Sr. Bengoa y el Sr. Joinet que habrá que dedicar tres días al Foro Social.

27. El Sr. WEISSBRODT, recordando su condición de patrocinador del proyecto de resolución, dice que tiene entendido que el Foro Social duraría dos días y no tres. A su juicio, el primer período de sesiones del Foro Social debería durar dos días, lo que no excluye que posteriormente dure tres.

28. El Sr. JOINET dice que la Comisión no ha dedicado más que dos sesiones a las cuestiones relativas a los derechos económicos, sociales y culturales; sin embargo, si el Foro Social durara tres días se podría abundar en estas cuestiones y se aprovecharían criterios de otros órganos. El Sr. Joinet se declara partidario de esta fórmula y desea sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

29. La Sra DAES dice que desea sumarse también a los patrocinadores del proyecto de resolución. A su juicio, el Foro Social facilitará los trabajos de la Subcomisión, ya que permitirá reagrupar los temas del programa relativos a los derechos económicos, sociales y culturales. Considera también que el Foro Social debería durar tres días.

30. El Sr. GUISSÉ dice que tiene aprensiones. Cada vez que los derechos humanos se colocan en primer plano ha habido quien ha querido quitarles todo fundamento; así ocurrió, por ejemplo, cuando se trató el derecho al desarrollo. El orador teme que el Foro Social reste fuerza a los derechos económicos, sociales y culturales; este es un peligro real que habrá que tener en cuenta. Dicho esto, el orador ratifica su condición de patrocinador.

31. El Sr. FAN dice que la Subcomisión no ha tenido tiempo de deliberar sobre el Foro Social durante el debate general. En su condición de patrocinador del proyecto de resolución, considera que los derechos económicos, sociales y culturales son importantes y que además hay que hablar de ellos en la Subcomisión y de manera muy concreta. A este respecto, habría que tener en cuenta, durante el Foro Social, cuestiones que se examinarán durante el próximo seminario sobre la extrema pobreza. No hay que perder de vista tampoco los estudios que se llevan a cabo sobre las empresas transnacionales y la mundialización.

32. La Sra. WARZAZI estima que habrá que decidirse por una de las dos cosas. Si la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos puede prever dos días complementarios para el Foro Social, que se sumarían a los dos medios días consagrados al examen del tema 4 del programa, se alegra de antemano; pero si no puede ser así, debido en particular a problemas de presupuesto, su propuesta a los miembros de la Subcomisión es que participen en el Foro Social a título gratuito, es decir sin cobrar viáticos.

33. El Sr. BENGOA, respondiendo al Sr. Guissé, dice que el nombre inicial del Foro era "Foro sobre los derechos económicos, sociales y culturales", para recalcar la importancia de esos derechos. En el proyecto de resolución se habla de Foro Social, pero nada impide regresar a la formulación original. Bastaría para ello con enmendar el párrafo 1 del proyecto de resolución de la manera siguiente : "Decide organizar, durante el 52º período de sesiones de la Subcomisión un Foro sobre los derechos económicos, sociales y culturales denominado Foro Social ...".

34. En lo que respecta a la duración del Foro, el orador no tiene una posición inflexible. En estos momentos, la Subcomisión dedica dos medios días al examen del tema 4 del programa, que no son suficientes. Por ese motivo se propone que se dediquen tres días al Foro Social.

35. En cuanto a las observaciones hechas por la Sra. Warzazi, cabe recordar que la Comisión de Derechos Humanos rechazó la idea de que el Foro Social se celebrara fuera del período de sesiones de la Subcomisión. Por eso pareció indispensable modificar el programa de la Subcomisión, para que el Foro Social no tuviera consecuencias financieras.

36. El Sr. EIDE dice que la propuesta de designar el Foro Social "Foro de los derechos económicos, sociales y culturales" describe mejor el objetivo de esta actividad.

37. Coincide con el Sr. Fan y el Sr. Guissé en que lo fundamental es ocuparse concretamente de los derechos económicos, sociales y culturales y que la organización de un Foro sobre estos derechos contribuiría a ello. Por eso, además, habría que proseguir el estudio sobre el derecho a la alimentación y sobre el derecho a la educación.

38. El Foro Social debería durar tres días y celebrarse durante las cuatro semanas dedicadas al período de sesiones de la Subcomisión, cualquier otra solución sería poco realista. El orador está muy de acuerdo con participar a título gratuito en el Foro Social como propuso la Sra. Warzazi, pero eso no resolvería el problema, ya que los gastos fundamentales corresponden a los servicios de conferencia.

39. Respecto de la participación en el Foro, huelga decir que se reunirían los miembros de la Subcomisión, los observadores de los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales, pero sería conveniente que la Organización Internacional del Trabajo, el UNICEF y otras organizaciones participasen también. Además, habría que tratar de hacer participar asimismo al Banco Mundial y al FMI; por último, sería fundamental la asistencia de los sindicatos.

40. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/1999/L.20.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.21

41. El Sr. GUISSÉ, refiriéndose al párrafo 2 de la parte dispositiva, dice que el documento presentado en 1999 era un informe preliminar; por tal motivo se sorprende de que el informe final se anuncie para el 52º período de sesiones. De esta forma se perdería un año de estudio. Desea que el patrocinador del proyecto de resolución explique esta práctica inusual.

42. El PRESIDENTE manifiesta que el documento final en cuestión es un documento de trabajo y no un informe.

43. El Sr. JOINET, hablando en su condición de patrocinador del proyecto de resolución, recuerda que al terminar la intervención del Sr. Mehedi, su idea era que el documento que éste había presentado era más que un documento preliminar y que el propio Sr. Mehedi había dicho que estaría en condiciones de presentar un documento final a partir del siguiente período de sesiones. Si se quiere hacer economías, habría que tomar esto en consideración.

44. El Sr. BOSSUYT, planteando una cuestión de procedimiento, expresa asombro por que uno de los patrocinadores de un proyecto de resolución plantee cuestiones y exprese reservas sobre un texto que ha suscrito.

45. El Sr. GUISSÉ hace notar que tiene derecho, en su calidad de patrocinador, de pedir aclaraciones.

46. La Sra. DAES, observando que su nombre no figura en la lista de patrocinadores del proyecto de resolución pese a que figuró entre los primeros, pide que se añada. Además, teniendo en cuenta la importancia de la cuestión, propone que se enmiende el segundo párrafo de la parte dispositiva, para que se indique que el Sr. Mehedi presentará un informe provisional al 52º período de sesiones, y un informe final al 53º período de sesiones.

47. La Sra. WARZAZI hace notar que, salvo en caso de mala interpretación, un experto no debería plantear cuestiones sobre un texto del que es patrocinador. En relación con la propuesta de la Sra. Daes, tiene entendido que el texto del segundo párrafo de la parte dispositiva recoge las intenciones del Sr. Mehedi. Corresponde a éste último decir si desea o no presentar un informe provisional

48. El Sr. MEHEDI toma nota de las observaciones formuladas por los oradores. Precisa que, con arreglo a lo que había pedido la Subcomisión en 1997, la primera etapa de su trabajo consistía en definir el contenido del derecho a la educación. Se propone examinar, en una segunda etapa, los obstáculos con que

tropieza el ejercicio de ese derecho y examinar asimismo la problemática de la enseñanza de los derechos humanos que forma parte del derecho a la educación. La educación es una cuestión fundamental, ya que ella permite el ejercicio de todos los demás derechos. Por tal motivo, el orador desearía que esta importante cuestión figurara en el programa de los próximos períodos de sesiones de la Subcomisión y mientras dure el Decenio de las Naciones Unidas para la Educación en la esfera de los Derechos Humanos. Además, estos trabajos podrían contribuir positivamente al debate sobre los derechos económicos, sociales y culturales en el marco del Foro Social.

49. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.21.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.22

50. El Sr. OLOKA-ONYANGO dice que con este proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.22 se trata esencialmente de poner de relieve los vínculos existentes entre los derechos humanos y la liberalización del comercio. En el contexto del debate en relación con el acuerdo multilateral sobre inversiones y teniendo en cuenta la función y la posición de la OMC en esa esfera, el proyecto de resolución subraya la necesidad de velar por que los derechos humanos se tengan plenamente en cuenta. Esto es tanto más necesario cuanto que la cuestión del comercio forma parte de plazos muy cercanos en el calendario internacional y guarda relación con la cuestión de la mundialización y con las incidencias en el pleno ejercicio del conjunto de los derechos humanos, tanto los derechos económicos, sociales y culturales, como los civiles y políticos.

51. El Sr. BOSSUYT dice que no es patrocinador del proyecto de resolución, aunque se haya incluido su nombre. De hecho tiene algunas reservas respecto del texto propuesto. En relación con los párrafos octavo a décimo del preámbulo, tiene dudas en cuanto a la exactitud de lo que se plantea. En el párrafo 4 de la parte dispositiva, se trata de estudios que deberán terminarse antes de que comiencen las próximas negociaciones sobre la liberalización del comercio; ahora bien, esas negociaciones se celebrarán a partir de noviembre, como se indica justamente en el noveno párrafo del preámbulo. De manera general, todo el proyecto de resolución es prematuro. Antes de tratar esta cuestión, los expertos deberían estudiarla más a fondo. A su juicio, el texto da a entender que la liberalización del comercio es nefasta en sí misma, posición que el orador no puede suscribir.

52. El Sr. GUISSÉ plantea dudas acerca de la competencia de la Subcomisión para tratar cuestiones relativas al comercio internacional, que se estudian en una organización, la Organización Mundial del Comercio, que forma parte del sistema de las Naciones Unidas. La cuestión del ejercicio de los derechos económicos es uno de los temas de que se ocupa la OMC; por tanto, la Subcomisión debería reconocer que no tiene competencia para ocuparse de ella.

53. La Sra. WARZAZI expresa perplejidad por un texto que no había tenido a la vista anteriormente. Ciertamente se debe velar por que se tomen en consideración los derechos económicos, sociales y culturales. Esta cuestión interesa muy en particular a los países en desarrollo, que están ampliamente representados en la Subcomisión. El proyecto de resolución parece un poco confuso. La Subcomisión podría limitarse a expresar sus preocupaciones por las cuestiones citadas en el texto. Bastaría con suprimir una parte, a partir del séptimo párrafo del preámbulo ("Tomando nota de que las negociaciones"...) hasta el párrafo 4 de la parte dispositiva. Tampoco es indispensable el párrafo 6.

54. La Sra. HAMPSON estima, por el contrario, que el proyecto de resolución que se examina tiene suma importancia porque la Subcomisión está a punto de construir un edificio al que le falta un elemento esencial. Este elemento es el mundo de las finanzas y las inversiones financieras. El proyecto de resolución se dirige a agentes que no tienen necesariamente que ser conscientes de las repercusiones de las decisiones que adoptan en el conjunto de derechos humanos, decisiones que son dictadas por consideraciones económicas y comerciales. No se puede dejar que la OMC se encargue sola de esta cuestión, además esta organización sería la primera en reconocer que no tiene competencia en materia de derechos humanos. Sería al menos curioso que la Subcomisión pretendiera abarcar todas las actividades que pudieran incidir en la esfera de los derechos humanos y pasara por alto una cuestión tan decisiva a este respecto.

55. El Sr. BOSSUYT apoya la propuesta de la Sra. Warzazi. El proyecto de resolución contiene afirmaciones que le plantean dudas, dado que la Subcomisión no tiene competencia suficiente para expresarse con autoridad sobre este tema. Al igual que la Sra. Hampson, estima que hay que plantear la cuestión, y ésta es precisamente la finalidad de la propuesta de la Sra. Warzazi, para evitar que se afirme cualquier cosa.

56. El Sr. EIDE dice que no le cabe duda alguna de que la cuestión del intercambio comercial tiene fuertes incidencias que pueden además ser buenas o malas para los derechos humanos. A su juicio, es difícil que prosiga el examen del proyecto de resolución sin un debate más a fondo. En su condición de patrocinador del proyecto, el orador propone que se aplaze por un tiempo el examen para que los patrocinadores puedan llegar a un arreglo con la Sra. Warzazi y el Sr. Bossuyt sobre cómo proceder con las propuestas que han formulado.

57. El PRESIDENTE propone que se aplaze la adopción de una decisión sobre el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.22.

58. Así queda acordado.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.25

59. El Sr. JOINET y el Sr. PARK se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

60. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.25.

La aplicación de los derechos humanos con respecto a la mujer

- a) Prácticas tradicionales que afectan a la salud de las mujeres y las niñas
- b) El papel de la mujer y su participación en el desarrollo en pie de igualdad

(Tema 5 del programa) (continuación)

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.23

61. El PRESIDENTE anuncia que el Sr. Yimer y el Sr. Sorabjee se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

62. El Sr. GUISSÉ, al presentar el proyecto de resolución, dice que todos los expertos de la Subcomisión son sus patrocinadores. Teniendo en cuenta los deseos expresados por las organizaciones no gubernamentales que luchan contra las prácticas señaladas en este texto, el orador desearía que al final del párrafo 7 de la parte dispositiva se añadiera lo siguiente: "así como visitas sobre el terreno de la Relatora Especial".

63. Queda aprobado por unanimidad el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.23.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.24

64. La Sra. WARZAZI dice que el Sr. Mehedi y ella personalmente, por ser musulmanes, desean ser los únicos patrocinadores de este proyecto de resolución, para que no se pueda decir que los expertos musulmanes se encuentran bajo la influencia de expertos occidentales. El texto es claro. La oradora pide a todos los miembros de la Subcomisión que lo apoyen.

65. La Sra. DAES, el Sr. Joinet, el Sr. Sorabjee, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sik Yuen, el Sr. Yimer, el Sr. Gooneskere y el Sr. Bengoa expresan su deseo de sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

66. El Sr. WEISSBRODT propone que se añada, al final del primer párrafo del preámbulo, lo siguiente: "aunque deja constancia de que la Comisión no ha respondido totalmente a las preocupaciones expresadas en la presente resolución".

67. La Sra. WARZAZI precisa que si el Sr. Weissbrodt propone tal enmienda es para evitar que la Comisión considere que esta resolución es una duplicación, que no es el caso. Dado que la adición no cambia el fondo de la cuestión, la Sra. Warzazi declara que está dispuesta a aceptarla. También acepta que los demás miembros de la Subcomisión sean patrocinadores del proyecto de resolución.

68. El PRESIDENTE anuncia que el Sr. Weissbrodt se suma también a los patrocinadores del texto.

69. El Sr. TANDAR (Observador del Afganistán) dice que la delegación del Estado Islámico del Afganistán se congratula por que dos expertos de la misma religión que practica el pueblo afgano hayan redactado la resolución sobre la situación de las mujeres y las niñas en el Afganistán. El Estado Islámico del Afganistán, fiel a los principios del Islam y a la cultura afgana, considera que las mujeres y los hombres son iguales ante la ley y disfrutan de los mismos derechos. Tiene la convicción de que, sin la participación plena y total de las mujeres en la vida de las naciones, los pueblos quedan condenados a vivir en la ignorancia, la miseria y el subdesarrollo.

70. La violación sistemática de los derechos humanos y la instauración del apartheid sexual por los talibanes obedece al hecho de que los talibanes son un producto exportado hacia el Afganistán por un país vecino que se vale de la religión sagrada de más de mil millones de personas para alcanzar sus objetivos estratégicos. La religión de los talibanes es ajena a la concepción que tiene el pueblo afgano de su religión, su historia y su cultura. Este grupo no tiene origen afganos, sus raíces están en el Pakistán. Se apoya en grupos terroristas internacionales y su aislamiento del pueblo afgano es tal que recurre a mercenarios extranjeros, en particular pakistaníes, para librar su guerra contra el pueblo afgano, una guerra que cobra numerosas víctimas entre la población civil.

71. El proyecto de resolución de la Subcomisión relativo a la situación de las mujeres y las niñas en el Afganistán constituye un mensaje contundente para quienes apoyan a los talibanes, y les señala a las claras que la conciencia humana, la sociedad civil internacional, los pueblos, los Estados y las organizaciones internacionales no pueden tolerar sus acciones. Por lo antedicho, la delegación del Estado Islámico del Afganistán invita a los miembros de la Subcomisión a que aprueben por consenso este proyecto de resolución.

72. El Sr. JOINET, refiriéndose al proyecto de resolución que se examina, hace una observación en relación con el estudio de la Sra. Koufa sobre el terrorismo. Recuerda que una de las dificultades que se plantean en relación con el terrorismo tiene que ver con que, en derecho internacional, sólo los Estados pueden ser declarados culpables de violaciones de los derechos humanos. Por consiguiente, en el proyecto de resolución L.24, al que debería condenarse es al Gobierno del Afganistán. Ahora bien, como dijo el Sr. Alfonso Martínez, el mundo está verdaderamente al revés, ya que en el caso que nos ocupa, el Gobierno del Afganistán aprueba una resolución que condena a su país. Aunque en realidad lo que se condena no es a un Estado ni a un gobierno, sino a los talibanes, es decir, a una entidad privada. Este es el ejemplo vivo de las dificultades con que se tropieza cuando se trata de violaciones de los derechos humanos cometidas por agentes que no son los Estados.

73. La Sra. JANJUA (Observadora del Pakistán) quiere que quede constancia en el acta resumida de la sesión de que su país aprueba el proyecto de resolución L.24.

74. El Sr. ALFONSO MARTÍNEZ dice que no tiene intenciones de ir en contra del consenso sobre un proyecto de resolución que cuenta con la unanimidad, dado que la propia delegación del Afganistán apoya el texto. Sin embargo, quiere reiterar la posición que ha manifestado invariablemente en lo que se refiere a los proyectos de resolución que atañen a cuestiones de fondo. En estos proyectos de resolución, la Subcomisión no debe hacer referencia alguna a países determinados.

75. El Sr. FAN, remitiéndose a lo que acaba de decir el Sr. Joinet en el sentido de que sólo los gobiernos violan los derechos humanos, desea formular una reserva al respecto. El orador desearía que se debatiese esta cuestión.

76. Queda aprobado el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.24.

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.27

77. El Presidente anuncia que el Sr. Mehedi, el Sr. Park y el Sr. Ramishvili se suman a los patrocinadores del proyecto de resolución.

78. La Sra. WARZAZI dice que, en el contexto de la participación de la mujer en el desarrollo, merece que se señale una evolución alentadora en la situación de las mujeres en ciertos países del Golfo. De tal suerte, en Qatar, el Gobierno ha reconocido el derecho de voto de la mujer. Por otra parte, el Emir de Kuwait aprobó un decreto en el que se prevé que muy pronto las mujeres podrán ejercer su derecho al voto y presentarse como candidatas a cargos en el gobierno. Cabe esperar que se aplique dicho decreto, pese a la oposición de los círculos conservadores. Se trata verdaderamente de una decisión de suma importancia para las mujeres kuwaitíes.

Formas contemporáneas de la esclavitud (tema 6 del programa) (continuación)

Proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/1999/L.28

79. La Sra. McDOUGALL, presentando el proyecto de resolución L 28, insiste en que las mujeres son las principales víctimas de la violencia sexual en períodos de conflicto armado. Señalando a la atención el párrafo 16, precisa que lo que se pide en este párrafo, no es que se amplíe el mandato de la Relatora Especial, sino simplemente que se autorice una amplia difusión de su estudio.

80. La Sra. WARZAZI formula algunas críticas al texto que la Subcomisión tiene a la vista. En primer lugar, habría que redactar de otra forma el párrafo 16, porque no se trata solamente de distribuir el estudio de la Sra. McDougall. La oradora recuerda que en el párrafo 14, se pide a la Alta Comisionada para los Derechos Humanos que presente un informe a la Subcomisión en su 52º período de sesiones sobre la cuestión de que trata el tema 6 del programa.

81. En cuanto al párrafo 4, la Sra. Warzazi no puede aceptarlo. En ese párrafo, se hace referencia al Tribunal Militar Internacional de Nuremberg. Está claro que las referencias a ese tribunal no tienen ningún valor para los países que, en 1945, se encontraban bajo el yugo colonial de las Potencias que se reunían entonces en Nuremberg. La oradora recuerda que en 1945 y 1946, millares de inocentes fueron masacrados en Argelia, Madagascar y Senegal por las fuerzas armadas de países occidentales. Sin embargo, las víctimas de esas masacres jamás han tenido derecho ni a recibir excusas ni a que se les indemnice.

82. En relación con el párrafo 13, la Sra. Warzazi estima que el texto, tal como está redactado, no tiene en cuenta situaciones del pasado. A su juicio, ese párrafo debería redactarse en los siguientes términos:

"Afirma que los gobiernos y los particulares no son en modo alguno exonerados de sus responsabilidades respecto de las violaciones a que se refiere la presente resolución, lo que se ajusta al derecho internacional."

83. Teniendo en cuenta las reservas que acaba de expresar, la Sra. Warzazi no puede admitir la recomendación que se hace en el párrafo 15 de que la Comisión de Derechos Humanos haga suyos los principios enunciados en la resolución.

84. La Sra. HAMPSON, respondiendo a la Sra. Warzazi, señala que lo importante en el párrafo 4 no es la referencia al Tribunal Militar de Nuremberg, sino el carácter de derecho consuetudinario que se atribuye al Cuarto Convenio de La Haya de 1907, que trata de las leyes y costumbres de la guerra. El Convenio de La

Haya forma parte del derecho consuetudinario internacional. En cuanto al párrafo 13, habría que situarlo en el contexto de la amnistía, es decir la posible impunidad de que podrían gozar los dictadores sanguinarios, como es el caso de Sierra Leona. El párrafo 13, tal como está redactado, no debería crear ningún problema.

85. El Sr. ALFONSO MARTÍNEZ lamenta que el proyecto de resolución L.28 no haya sido objeto de verdaderas consultas. A su juicio, la preocupación esencial, que debería quedar claramente expresada en el texto, concierne a los atentados contra la integridad física de las mujeres durante un conflicto armado. Sin embargo, en la forma en que está redactado el texto esto no se pone suficientemente de relieve. Asimismo en el párrafo 6, se pide de manera muy vaga a todos los Estados que adopten medidas para posibilitar el enjuiciamiento efectivo de los actos de violencia sexual cometidos en tiempo de conflicto armado. En el párrafo 8, se reconoce la necesidad de fortalecer la capacidad de la Corte Penal Internacional para juzgar todos los actos de violencia sexual, formulación muy vaga, cometidos en tiempo de conflicto armado, cuando todavía esta Corte Penal Internacional ni siquiera existe. El párrafo 10 provoca aún más perplejidad. "para dar efecto a normas aplicables en situaciones de conflicto es necesario adoptar y aplicar medidas en tiempo de paz". El orador desea saber qué quiere decir esto concretamente. En cuanto al párrafo 12, donde se insta a los Estados a que establezcan sanciones penales e indemnizaciones en los casos de violaciones no reparadas, el Sr. Alfonso Martínez opina que la generalización es excesiva, sobre todo si se sitúan esas violaciones en un contexto histórico. Por último, el orador no comprende bien lo que se pide en el párrafo 14. ¿De qué manera podrá la Oficina del Alto Comisionado vigilar la aplicación de la presente resolución? ¿Deberá pedir a los mecanismos existentes que se ocupen más de la cuestión de la violación sistemática y de la esclavitud sexual en período de conflicto armado? ¿Deberá crear un nuevo mecanismo? Ahí también el texto es demasiado vago. En conclusión, por las mismas razones que las expuestas por la Sra. Warzazi, el Sr. Alfonso Martínez no puede aceptar la recomendación que se formula en el párrafo 15 del texto.

86. El Sr. YIMER, refiriéndose al párrafo 13 del proyecto de resolución, hace notar que la terminología empleada no tiene carácter jurídico. Se dice que "los derechos y las obligaciones no pueden extinguirse en virtud de un tratado de paz o de una amnistía". La expresión "no pueden" es inapropiada dado que no precisa el fundamento jurídico de esta imposibilidad. El Sr. Yimer rechaza asimismo el empleo de la palabra "Afirma". En general, el término habitual es "Considera". En la práctica, hay que ser competente para afirmar alguna cosa. La Corte Penal Internacional puede hacerlo, la Subcomisión no.

87. La Sra. McDOUGALL, refiriéndose a las cuestiones planteadas por los diferentes expertos, señala que, en lo que atañe al párrafo 4, la Sra. Hampson respondió ya a las críticas que se formularon. Añade que de lo que se trata en el párrafo 4 es fundamentalmente del derecho consuetudinario internacional y que el hecho de que ese derecho no se haya respetado siempre en el transcurso de la historia no le quita validez alguna. El Sr. Alfonso Martínez ha hecho notar que la Corte Penal Internacional mencionada en el párrafo 8 todavía no ha comenzado su actividad. La oradora dice que es cierto, pero señala que se están celebrando conversaciones entre la Alta Comisionada para los Derechos Humanos y los encargados de dar seguimiento a la cuestión de la Corte Penal Internacional precisamente con miras a garantizar que la jurisdicción de la Corte abarque los actos de violencia sexual cometidos en período de conflicto armado. En relación con lo que se dice en el párrafo 13 de que los derechos y las obligaciones de los Estados y las personas, reconocidos por el derecho internacional en relación con las violaciones mencionadas en la resolución, no pueden extinguirse en virtud de un tratado de paz, éste es un aspecto sobre el cual el Secretario General de las Naciones Unidas y la Alta Comisionada para los Derechos Humanos han insistido en reiteradas ocasiones. En lo que atañe al párrafo 16, la Sra. McDougall no tiene inconveniente alguno en que se redacte de otra manera, si así lo desean los miembros de la Subcomisión.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.